Należytość pocztowa opłacona ry czałtem

# ECHO ZDROJOWE

**Cena 25 gr.**

*Wydawca, naczelny i odpowiedzialny redaktor: Dr. JAROSŁAW SAWCZAK*

Redakcja i Administracja: Zakopane, ul. Jagiellońska willa „Mazowiecka" Telef. 509

Godziny urzędowe od 10 do 12-tej

Rok IX. Zakopane 20 listopada 1934 Nr. 20

ODDZIAŁY: Warszawa ul. Sułkowskiego 51, Otwock, Krynica, Szczawnica, Krościenko n/D. Muszyna, Piwniczna Rynek apteka, Nowy Sącz ul. Zdrojowa, Rabka Zdrój, Żegiestów Zdrój, Poronin. Kraków Topolowa 8

Ilustrowany dwutygodnik poświęcony sprawom przemysłu hotelowo-pensjonatowego, propagandzie zdrojowisk, uzdrowisk, letnisk, kąpielisk morskich, turystyce i sportom.



**Kazimierz Olszewski**
**Żegiestów Zdrój**

## Sprawa oddłużenia w przemyśle uzdrowiskowym.

W którymś ustępie ustawy o uzdrowiskach w r. 1923 jest mowa o tem, że z uwagi iż przemysł uzdrowiskowy jest specjalnego charakteru przemysłem, służy bowiem użyteczności publicznej — służy schorzałej ludzkości — zabezpiecza zdrowie społeczeństwu, — więc z uwagi na doniosłe zadania dla dobra społeczności, należy mu się w zamian specjalna opieka i dbałość o jego rozwój ze strony rządu, — i taką opiekę ustawa gwarantuje.

Żądało się od nas wiele. Płaciliśmy. Kiedy zważymy co było u nas przed 10 laty, zaś co jest obecnie, - kiedy weźmie się pod uwagę, że w okresię powojennym zainwestowano w przemyśle uzdrowiskowym przeszło ćwierć miljarda złotych, że dźwignęliśmy zdrojowiska do poziomu europejskiego; to nikt nie zaprzeczy, że z zadań naszych w sprawie służby dobru społecznemu wywiązaliśmy sie solidnie.

Zaś dziś przyszedł krytyczny czas, nasza gospodarka zdrojowiskowa dotkniętą została paraliżem długotrwałego oddziaływania krytycznej konjunktury; jesteśmy przeciążeni - nie damy sobie rady bez pomocy z zewnatrz - chcemy realizować daną nam ustawą weksel gwarantujący pomoc Rządu.

Czegoż my chcemy, o jaką pomoc prosimy?

Chcemy, aby koszta kryzysu sprawiedliwie zostały rozdzielone między dłużnika i wierzyciela, aby je płacił zarówno dłużnik jak i wierzyciel bo nie sposób nam dłużnikom - właścicielom realności podołać ciężarowi wyłącznego obciążenia.

Kryzys pochłonął połowę wartości naszej substancji majątkowej, nasze nieruchomości można obecnie nabyć poniżej połowy zainwestowanego w budowę kapitału. Ale ciężar długu, przy obniżonej również do połowy rentowności - pozostał w tej samej wysokości wewnętrznej wartości, — lecz procenta od kapitału pożyczkowego z małymi wyjątkami długów hipotecznych, - pozostały nadal w nadmiernej wysokości 10 do 12 proc.

Nasza sytuacja przedstawia się w ten sposób, że kto wybudował w latach od r. 1927 - 1930, objekt wartości 100.000, zaś do budowy pożyczył

40.000, to dziś jego majątek równa się zeru. Jest administratorem majątku swego wierzyciela za wikt i opierunek i to pod stałą grozą, że wierzyciel wyruguje go z tej administracji i wyrzuci na bruk.

To trzeba było nie pożyczać, mówi P. Nadradca Ballak - gdym mu te sprawy objaśniał.

Pewnie! Mnie byłoby lepiej. Miałbym moje 60 tysięcy w kieszeni. Ale coby miał z tego Urząd Skarbowy, coby miała gospodarka społeczna? Przecież wiele pieniędzy spoczywa w pończochach, zaś upłynniony kapitał umie znachodzić drogi, aby się „wymigać“ z pod ciężarów podatkowych. Zaś gdybyśmy wszyscy przestali pracować, wciągać w pracę kapitały martwe-ktoby żywił bezrobotnych, dawał pracę.

Sądzę raczej. że byliśmy obowiązani pożyczać w granicach zdrowej kalkulacji kupieckiej.

I aczkolwiek nie zawiniliśmy lekkomyślnością, aczkolwiek włożyliśmy w twórczą pracę wszystkie nasze zdolności, — to dziś staliśmy się żebrakami.

Szczują nas egzekucjami. Jeszcze raz lub dwa razy potrafiliśmy zmienić wierzyciela, przy wciąż narastających kosztach, ale teraz, - gdziekolwiek pukamy o pożyczkę, odpowiadają nam: „n i e“

Zaś wierzyciel niecierpliwi się i ostro naciera, bo właśnie dla niego dobra konjunktura. To co pożyczył w r. 1930, to dziś przedstawia podwójną wartość, gdy siła nabywcza pieniądza 2-krotnie wzrosła. Jakże nie miałby chcieć jaknajprędzej zlikwidować tej premji kryzysowej ?,

Licytują nas. Objekt przechodzi w ręce, które nie miały nic wspólnego z przemysłową pracą — ręce niefachowe.

Czyż to dobrze będzie z punktu widzenia gospodarki społecznej - jeżeli od warstatów produkcji usunie się fachowe, uzdolnione ręce, które ten warstat pracy same zbudowały, w długoletniej pracy nabyły fachowości i zastąpi się je elementem, który od czynnej pracy dawno się usunął na wygodniejsze stanowiska rentjera?

Mnie się zdaje, że taka zamiana nie wypadnie na korzyść gospodarce społecznej ani przemysłowi uzdrowiskowemu.

Nie chcemy, aby wierzyciel-broń Boże-u nas stracił, nie chcemy podrywać zaufania kredytowego na przyszłość. Nie występujemy zatem z wnioskami nierealnymi.

Jednak z drugiej strony, skądże przychodzimy do tego, abyśmy po stracie połowy wartości naszych majątków nieruchomych mieli jeszcze płacić wierzycielowi PREMJĘ KRYZYSOWĄ, czyli oddać mu na własność resztę naszego majątku?.

Wiemy, że w tym wypadku niedotrzymania zapłaty zobowiązania dłużnego wprowadza się zarząd przymusowy nad majątkiem dłużnika, który trwa przez przeciąg 2 lat. Jeżeli po dwuch latach sytuacja dłużna niewyjaśni się, to warstat pracy idzie na „bęben“.

Ale w okresie tej 2 letniej przymusowej choroby, zastrzykuje się takiemu podupadłemu na zdrowiu organizmowi dawki trucizny. Wykazuje się go na czarnych listach banków, mówi się o nim jak o przyszłym nieboszczyku, znikąd grosza kredytu, kupcy prędko zamykają rachunki otwarte zaś lawiną narastają koszta sądowe i przymusowego zarządu. Czyż to jest droga do uzdrowienia? Nie, to droga do dobicia.

A teraz zapytuję !

Czy - jeżeli warstat produkcji, wykaże się, że z dochodów płynących z zadłużonego przedsiębiorstwa lub innych źródeł, zdolny będzie w okresie, conajmniej 7-letnim, pokryć swe zobowiązania dłużne, to czy taki warstat produkcji można nazwać organizmem nieuleczalnie chorym? czy należy go skazać, — z punktu widzenia już nie sprawiedliwości, która każe pracę wynagradzać, lecz z punktu widzenia gospodarki społecznej, — czy należy skazać go na zagładę przewłaszczenia — odjąć fachowym rękom i oddać w ręce nieuzdolnione?.

Ja powiadam „nie“. Taki warstat popadł w czasową chorobę z przyczyn zewnętrznych, z powodu braku kredytu długoterminowego, lecz w zasadzie jest komorka w organiźmie gospodarki społecznej zdrową i taką komórkę trzeba wyleczyć.

Jak ją wyleczyć?

Jeśli przyczyną chorobotwórczą jest brak taniego kredytu długoterminowego, zaś kredyt ten nie jest osiągalny, - to trzeba go zastąpić „cierpliwością wierzyciela“. Trzeba ustawowo powodować wierzyciela, aby zrezygnował z premji kryzysowej.

Przedłużone na rok moratorjum dla długów

hipotecznych, powstałych przed 1 października 1932 nie rozwiązuje tej sprawy. Stwarza moment niepewności tak dla dłużnika jak i wierzyciela.

Dalej, czy długi hipoteczne są naszą główną pozycją? napewno nie. Korzystaliśmy przedewszystkiem z kredytu wekslowego zabezpieczonego kaucją hipoteczną, z kredytów i dostawców na rachunku otwartym, - z kredytu opartego na prywatnym skrypcie dłużnym.

Musi zatem być brany pod uwagę całokształt zadłużenia danego przedsiębiorstwa i zbudowany 5-cio lub 7-mio letni plan spłaty zależnie od stopnia dochodowości danego przedsiębiorstwa. Jedynie tylko wtenczas możemy racjonalnie pracować, kiedy nasz preliminarz spłaty długów oprzemy na planie przez wierzyciela przyjętym, zaś przestaniemy kręcić, sztukować i pomnażać nasze koszta.

„Lecz czas biegnie", zaś każdego dnia ktoś z nas, - kompletnie już „ugotowany" przez wierzyciela - pada ofiarą.

Wpływ katastrofy powodzi przyspiesza ten proces.

Zatem należałoby zastosować doraźne środki prewencyjne, aby zatrzymać proces „gotowania" nas w stanie żywym, — kiedy mamy pewną świadomość, że możemy się wyratować, możemy naszym zobowiązaniom sprostać — byleśmy zyskali tylko dłuższy oddech.

Nasze postulaty oddłużeniowe streszczałyby się przeto w następujących tezach:

I. Na okres przejściowy - zanim nie zostałby opracowany i stał się ustawą projekt szerszy oddłużenia w przemyśle uzdrowiskowym.

DORAŹNA POMOC PRZEZ:

a). rozszerzenie moratorjum na długi wekslowe zabezpieczone kaucją hipoteczną, z tem podpadałyby tu zobowiązania zaciągnięte przed 31/XII 1932 powstałe w związku z nową budową wykonaną w latach 1927 do końca 1931,

b). obniżenie procentów przez kasy komunalne oraz w stosunkach kredytu prywatnego, tak od długów hipotecznych jak zabezpieczonych kaucją hipoteczną do 6 proc,

c). czasowe wstrzymanie wszelkich licytacji i cofnięcie zarządów przymusowych, w stosunku do długów zaciągniętych w związku z nową budową dokonaną w latach od roku 1927 do końca 1931,

To byłyby postulaty doraźnej pomocy, zaś definitywny projekt oddłużeniowy powinien się oprzeć mojem zdaniem na następującej tezie:

Właściciele zakładów przemysłowych hoteli-pensjonatów w zdrojowiskach o chararakterze użyteczności publicznej mają prawo wystąpić do sądu rozjemczego — właściwego Sądu handlowego z wnioskiem o zatwierdzenie najwyżej 7 letniego planu spłaty w stosunku do wszystkich zobowiązań dłużnych oraz obniżenia oprocentowania do 5 proc. rocznie o ile:

a). dany obiekt zadłużony, wybudowany został w całości lub częściowo w latach od roku 1927 do końca 1931,

b). wykaże się dowodami, że zobowiązania dłużne pokryje z dochodów płynących z przedsiębiorstwa lub innych źródeł w okresie conajwyżej 7-io letnim,

c). postanowienia te nie miałyby zastosowania do takich długów, które mają charakter długów długoterminowych.

Zwracamy się zatem do naszej organizacji Tow. Właścicieli realności, oraz Związku Stowarzyszeń, aby wszelkimi sposobami jakie uznają za właściwe i stosowne, starały się te nasze postulaty, po odpowiedniem opracowaniu zrealizować.

Temat zdawałby się wyczerpany, a jednak pozostaje jeszcze tak wiele do powiedzenia o kwestji naszego współdziałania w sprawie oddłużeniowej na terenie wewnętrznym zdrojowiskowym. Ograniczę się jednak tylko do kilku uwag.

Więc dobrze! Przyjmijmy, że Rząd zrozumiał nasze ciężkie położenie i przyszedł nam z pomocą po myśli naszych postulatów.

Zadłużone przedsiębiorstwo uzyskało zatwierdzenie 7-mio letniego planu spłaty długów na podstawie wykazanej rentowności.

Czy ten warsztat produkcji wyszedł już „z wo-

dy", został uratowany?

Daleko jeszcze nie! A deflacja cen za świadczenia pensjonatowe?

Gdzież granica, na której się zatrzyma?

Przecież to jasne, że wszelkie plany i kalkulacje biorą w łeb jeśli tak dalej gospodarować będziemy, jak obecnie.

Czyż możliwe jest, abyśmy mogli spłacać raty dłużne i procenta jeżeli bierzemy w Krynicy za przyzwoite mieszkanie z całem utrzymaniem i dodatkowemi świadczeniami zł. 5 - od osoby dziennie? Więc w Żegiestowie musielibyśmy to samo oferować chyba za 3 zł. zaś w Muszynie, Piwnicznej, należałoby gościowi dopłacać, aby chciał z pensjonatu korzystać.

To jest jeden wielki absurd, nieporozumienie, które nas drogo kosztuje. To gospodarka bankruta, a nie solidnego kupca, który rzetelnie chce się wywiązać z zaciągniętych zobowiązań.

Zdaje się — jakby życie płynęło obok nas, niepostrzeżone.

Chyba na oczy nasze spadło bielmo, że nie widzimy.

Przecież hasłem dzisiejszego dnia - z uwagi na krytyczną konjunkturę-to silna zdyscyplinowana organizacja świadoma swych zadań i celów. Gdzie się spojrzy, na który odcinek życia gospodarczego, społecznego, politycznego, tam wyrasta szereg, kolumna, — i oczy, oczy, oczy, zapatrzone w jedną myśl. w jeden cel, który pragną osiągnąć.

I tylko tym sposobem cele się osiąga.

Myślicie Państwo, że dzikiej konkurencji nie da się opanować deflacji cen? Mylicie się! Istnieją drogi i sposoby - można do tej sprawy podejść i zaatakować z różnych stron, - ale trzeba aby wyrosła wprzód zdyscyplinowana kolumna, - silna organizacja zawodowa - wiele. wiele oczu, które wierzą i chcą.

Trzeba podporządkować swój indywidualizm organizacji, bo indywidualizm gospodarczy w obecnej dobie jest za drogi, zbyt kosztowną formą gospodarczą, aby nas bylo stać na nią, ąby mógł mieć rację bytu w obecnej konjunkturze kryzysowej. Więc jeżeli rzetelnie i solidnie chcemy wypełnić nasze zobowiązanie dłużne, jeśli akcja oddłużeniowa i pomoc ustawowa dla nas niema być fikcją, lecz rzeczywistością - nie zapominajmy o tem, że połowa pracy należy do nas, urządzajmy naszą gospodarkę zdrojowiskową po myśli zasad solidnego kupca- przemysłowca.

## Z literatury i sztuki.

Korzystając z pobytu w Zakopanem p. Józefa Krobickiego, b. redaktora „Przeglądu Krytyki“ i znanego mistrza syntezy poetyckiej w sonecie — drukujemy tu dwa jego ostatnie sonety, wprost rewelacyjnej wartości, jako arcydzieła głębi uczuciowej i prostoty słowa.

Redakcja

# Z cyklu: SONETY-SYNTEZY

(Z działu: Mistyczne)

### Czy wierzysz...?

A gdy dwóch ślepych zabiegło Mu drogę,
wołając „Panie, spraw, byśmy przejrzeli“,
spytał ich Chrystus, jak pyta się Człowiek:
„A czy wierzycie, że sprawić to mogę...?“

A gdy żarliwie odrzekli „Tak, Panie!“
natenczas Chrystus, dotknąwszy ich powiek,
aby się stało, jako ślepi chcieli,
rzekł: „Wedle wiary waszej niech się stanie...“

A wtedy, jako wiemy z Ewangielji
i jak nam dzisiaj kapłan o tem czyta,
ci ślepi Pana swojego — ujrzeli!

Więc i ty ucisz swej rozpaczy trwogę
w żarnej miłości ku Niemu gdy spyta:
A ty, czy wierzysz, że sprawić to mogę...?“

### Amen...

O Dobry Ojcze nasz, któryś jest w niebie,
Niechaj się święci w nieskończone trwanie
Twe Imię święte, przyjdź Twe Królowanie,
Abyśmy wiecznie mogli chwalić Ciebie.

We wszystkiem wola Twoja, jako w niebie,
Tak i na ziemi niech się z nami stanie —
I tylko chleba nam dzisiaj o Panie,
Daj powszedniego naszego w potrzebie.

Winy nam nasze odpuść, jako i my
Też winowajcom naszym odpuścimy —

Nie wwodź, nas jednak w złe pokusy, ale!
Spraw, byśmy grzechu wyrzekłszy się wcale,

Zbawieni byli przez Cię ode złego
W pokornem „Amen“ pacierza naszego.

Józef z Rozprzy Krobicki

Komisja Sportowa
Zarządu Miasta — Uzdrowiska
w Zakopanem

# PROGRAM

## zimowych imprez sportowych, w Zakopanem w sezonie 1934/35.

### Grudzień 1934 r.

| | |
|---|---|
| 15-go | **Otwarcie torów:** łyżwiarskiego, hokejowego i bobsleighowego Próbny narciarski bieg zjazdowy. |
| 16-go | „ „ slalom |
| 22-go | „ „ bieg płaski 10 km. |
| 23-go | „ skoki narciarskie |
| 26-go | Skoki narciarskie |
| 26-29 | **Turniej hokejowy Austrja-Szwecja-Polska** |
| 26-go | Przyjazd Kolejowego Raidu Narciarskiego |
| 28-go | Zawody o odznakę za sprawność dla gości |
| 29-go | Bieg „ „ „ „ w Chochołowie |
| 30-go | Skoki narciarskie |
| 31-go | Narciarski bieg sztafetowy 4x10 km. o Mistrzostwo Polski Bieg za lisem na nartach w Dolinie Chochołowskiej. |

### Styczeń 1935 r.

| | |
|---|---|
| 1-go | Zawody saneczkarskie i bogsleighowe |
| 2-go | Bieg Zjazdowy (narciarski) |
| 4-go | Slalom (narciarski) |
| 4-6 | **IV Międzyn. Zawody Łyżwiarskie w jeździe figurowej,** pań, panów i parami o Mistrzostwo Zakopanego. |
| 6-go | Drużynowe Skoki Narciarskie |
| 8-go | **Otwarcia toru wyścigowego i VII Ogólnopol. Zawodów Konnych pod Protektoratem P. Prezydenta. R. P. Prof. Mościckiego** (konkursy Hippiczne skjöringi i ski-skjöringi) |
| 10-go | Zawody o odznakę za sprawność dla gości II dzień Zawodów Konnych |
| 12-go | Zawody Narciarskie w biegu złożonym o memorjał ś. p. Por. Wójcickiego |
| 12-go | III dzień Zawodów Konnych |
| 12-13 | Krajowy Mecz Hokejowy |
| 13-go | **IV dzień Zaw. Konnych-Konkurs o puhar przechodni** |
| 15-go | V „ „ „ **P. Prezydenta R. P.** |
| 16-go | Bieg zjazdowy |
| 17-go | Slalom |
| 19-20 | Zawody Narciarskie o Mistrzostwo IV Okręgu Podhalańskiego |
| 20-go | **Otwarcie (jedynych w Polsce) III Zimowych Wyścigów Konnych z totalizatorem.** W programie: wyścigi płaskie, z płotami i stipple-haase. |
| 23-go | II dzień Wyścigów Konnych |
| 26-go | III „ „ „ |
| 27-go | Narciarskie Zawody Juniorów i Młodzieży IV dzień Wyścigów Konnych |
| 30-go | V „ „ „ |

18-28 lutego 1935 „ŚWIĘTO ZIMY" w Zakopanem. 28 lutego 1935 „ŚNIEŻNE ZAPUSTY" w Zakopanem

### Luty 1935 r.

| | |
|---|---|
| 2-3 | **Wszchsł. Zaw. Łyżwiarskie i Hokej. o Mistrz. „Sokoła"** |
| 1-3 | „ „ **Narciarski** „ „ |
| 2-go | VI dzień Wyścigów Konnych |
| 3-go | VII „ „ „ o Wielką „Nagrodę Tatr" im. Posła Dąbrowskiego |
| 6-go | VIII dzień Wyścigów Konnych |
| 9-go | IX „ „ „ |
| 10-go | X „ „ „ |
| 9-10 | **Mecz hokejowy Niemcy-Polska** |
| 13-go | XI dzień Wyścigów Konnych |
| 14-go | **Międzynar. Zawody saneczkarskie i bobsleighowe o Mistrzostwo Zakopanego** |
| 16-go | XII dzień Wyścigów Konnych |
| 17-go | XIII i ostatni dzień Wyścigów Konnych |
| 16-17 | **Międzynarodowe Pokazy jazdy figurowej na łyżwach** |
| 22-26 | **Międzynarodowe Zawody Narc. o Mistrzostwo Polski** |

### Marzec 1935 r.

| | |
|---|---|
| 2-3 | 12 km. bieg drużynowy ze strzelaniem Związku Strzeleckiego w Zakopanem |
| 2-go | Finisch Automobilowego Zjazdu Gwiazdzistego i Jazdy Zimowej Kraków-Zakopane |
| 3-go | **VI Automobilowy Wyścig Torowy i IV Wyścig Motocykl.** |
| 9-go | Bieg zjazdowy w kombin. alpejsk. o Mistrz. IV Okręgu Podhal. |
| 10-go | Slalom „ „ „ „ „ „ „ |
| 16-go | Drużynowy bieg zjazd. w kombin. alpejsk. o puhar P. Zylbermana |
| 17-go | „ slalom |
| 23-go | Międzynarodowy bieg zjazdowy |
| 24-go | „ slalom |
| 30-go | Wiosen. bieg jazd. w kombin. alpejskiej org. przez Klub Zjazdowy |
| 31-go | „ slalom „ „ „ „ „ „ „ |

# Program nauk i cele Szkoły Hotelarskiej w Krakowie

Wobec licznych, często bardzo rozbieżnych i sprzecznych poglądów na program nauk i cele Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, należy przedewszystkiem wyjaśnić, że Uczelnia ta powstała przed niespełna trzema laty, jako zupełnie nowy typ szkoły zawodowej, niespotykany dotychczas u nas.

Szkoły Hotelarskie w Szwajcarji i Austrji, a szczególnie wiedeńskie mają już swoją tradycję, albowiem egzystencja ich datuje się prawie od pół wieku.

W Niemczech, Francji, Anglji, we Włoszech uczelnie tego typu powstały mniejwięcej przed 10-ciu laty, przeto powstanie tego rodzaju zakładów naukowych na Zachodzie jest stosunkowo nowe.

Do powstania Szkół Hotelarskich u nas przyczynił się wzrost turystyki wewnętrznej, co wobec bezprzykładnego światowego kryzysu jest zupełnie rzeczą zrozumiałą.

Charakterystycznym jest fakt proklamowania dekretu angielskiego. na mocy którego wyjazdy Anglików zagranicę ograniczone są do minimum

Światowy kryzys wyłonił znane nam hasło „Swój do swego pos-woje". Zatem istnienie na obszarze Rzeczypospolitej trzech Szkół Hotelarskich jest w zupełności uzasadnione, a Szkoły Hotelarskiej w Krakowie w szczególności.

Zaznaczyć trzeba, że Uczelnie te różnią się od siebie zasadniczo programem naukowym.

Przejdziemy do szczegółowego programu Krakowskiej Szkoły Hotelarskiej, który w istocie swej dzieli się na dwa lata nauki

I. ROK STUDJÓW.

| Grupa przedmiotów | I. | II. | III | VI |
|---|---|---|---|---|
| JĘZYKI : | | | | |
| Francuski | 6 | 6 | 4 | 3 |
| Niemiecki | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Angielski | 2 | 2 | 6 | 6 |
| Przedmioty komercjalne | | | | |
| Rachunki kupieckie | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Księgowość | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Korespodencja | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Nauka o zawodzie | - | - | - | 1 |
| Przedmioty techniczne: | | | | |
| Towaroznawstwo | 4 | 4 | 2 | 2 |
| Pisanie na maszynach | 2 | 2 | - | - |
| Geografja gospod. | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Kuchnia hot. przedpoł. | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Przedmioty handlowe i prawo; | | | | |
| Handel | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Prawoznawstwo | 1 | 1 | 1 | 1 |
| | 36 | 36 | 36 | 36 |

Już po pobieżnem przejrzeniu programu nauk I-go kursu, uderza nas fakt nauki trzech obcych języków i to w rozmiarze 6 godzin tygodniowo Bowiem założyciele tej Szkoły, kierowani intuicją, przewidzieli, że ten bezprzykładny kryzys światowy, wcześniej czy później minąć musi i że u nas zwiększy się ruch obcych turystów.

Pokaźną sumę w budżecie państw, w niektórych krajach na Zachodzie, stanowią dochody czerpane z ruchu obcych turystów (vide praca ogłoszona drukiem inż. Henryka Mianowskiego, Dyrektora Izby Przemysłowo Handlowej w Krakowie pod tytułem „Znaczenie Gospodarcze Ruchu Turystyczno - Uzdrowiskowego w Polsce", str. 30).

A więc i u nas trzeba przygotować i zorganizować takie kadry pracowników hotelowych, i pensjonatowych a tacy pracownicy muszą przedewszystkiem znać obce języki, ktore w hotelarstwie odgrywają tak ważną rolę.

Myliłby się ten, ktoby sądził, że ukończenie Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, daje szanse tylko do zajęcia stanowisk w hotelu,

W programie I-go kursu, rzuca się nam w oczy grupa przedmiotów komercjalnych i handlowych, bo hotelarz jako taki musi się znać na wszystkich pracach wchodzących w zakres biurowości.

Przeto absolwent Szkoły Hotelarskiej w Krakowie, może równie dobrze znaleść zatrudnienie w handlu.

Następnie przechodzimy do „Praktycznej Kuchni Hotelowej", która jest uwzględniona w programie naukowym w rozmiarze trzech godzin tygodniowo, zasadniczo chodzi tu o zapoznanie się z praktycznem gotowaniem, kalkulacją cen, robieniem zakupów, z wszechstronną oceną pracy, a nadewszystko umiejętną kontrolą, która jest podwaliną każdego przedsiębiorstwa.

Po ukończeniu I-go roku nauki, słuchacz obowiązany jest odbyć praktykę hotelową t. zw. „stage" i w tym celu dostaje od Szkoły „carnet stage'owy", jest to mały kajecik, w którym słuchacz wpisuje w formie raportów dziennych co robił w danym dniu w hotelu, do jakiej pracy przeznaczyła go Dyrekcja, oraz notuje swoje spostrzeżenia.

W carnecie stage'owym jest stronnica zatytułowana „Końcowe Uwagi Szefów", w których Dyrekcja danego Hotelu wypowiada swoją opinję co do odnośnego kandydata.

Na temat „stage'ów" hotelowych, po powrocie z praktyki do Szkoły, odczytywane są referaty w drugiem półroczu. c. d. n.

# Kronika zakopiańska

DZIEŃ 11 LISTOPADA W ZAKOPANEM. Jak każdego roku tak i w obecnym obchodziło Zakopane bardzo uroczyście święto 16-tej rocznicy odzyskania niepodległości. Urządzeniem święta zajął się Związek Rezerwistów.

Uroczystości rozpoczęły się w sobotę 10 bm. porankami tut. szkół. W sali „Morskiego Oka" odbył się poranek szkół powszechnych na który złożyły się przemówienia, deklamacje i śpiewy młodzieży. Na zakończenie odegrały dzieci utwór sceniczny. Jednym z najlepszych punktów programu był chór dziewcząt założony i prowadzony umiejętnie przez prof. A. Kassubego.

Wieczorem odbyła się w sali kina „Sokół" uroczysta akademja w której wzięli udział reprezentanci miejscowych władz ze starostą Korniakiem na czele, przedstawiciele urzędów i instytucyj, związków, organizacji i licznie zebrana publiczność. Akademję otworzył przemówieniem prezes Zw. Legjonistów i prezes B. B. W. R. dyr. A. Dobrodzicki. Głęboko ujęte swoje przemówienie zakończył na cześć P. Prezydenta R. P. Mościckiego oraz Pierwszego Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego. Chór tatrzański „Echo" odśpiewał pieśni patrjotyczne, poczem p. Adam Mossakowski wygłosił okolicznościową deklamację. Na zakończenie odegrano sztukę „Porucznik I. brygady". W salach starego Sokoła odbyła się wieczornica taneczna urządzona staraniem Rodziny Rezerwistów.



W niedzielę w południe po odprawionem dziękczynnem nabożeństwie wyruszył pochód złożony z organizacyj, związków i stowarzyszeń ze sztandarami i orkiestrą na czele na rynek, gdzie przed płytą Nieznanego Żołnierza przemówił prezes Związku Rezerwistów rejent dr. Jasiński. Po uroczystem ślubowaniu nowych Członkiń Związku Strzeleckiego odbyła się defilada przed przedstawicielami władz.

W żydowskim domu modlitwy odbyło się przed południem nabożeństwo.

Po południu odbyło się na strzelnicy przy ul. Kościuszki strzelanie o odznakę strzelecką i P. O. S.

RUCH TURYSTYCZNY MIĘDZY POLSKĄ A NIEMCAMI. W okresie od 1 stycznia br. do 31 września br. przybyło do Polski 11.359 turystów niemieckich — zaś od 31 października do 7 listopada br. bawiły w Berlinie dwie wycieczki polskie złożone z 1000 osób. Obserwowane coraz większe zainteresowanie w Niemczech Polską, jako krajem turystycznym, stwarza pomyślne warunki zawarcia w przyszłości kompenzacyjnej umowy turystycznej.



ZWIĄZEK OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI ODDZIAŁ W ZAKOPANEM. Z inicjatywy p. dra Pawłowskiego oraz p. inż. Zenowiczowej i pp. kap. Kwiatkowskiego i Seńkowskiego powstaje w Zakopanem organizacja, której celem jest spółdziałanie z organami państwowemi w ujawnianiu przestępstw przeciwko ustawie o ochronie zwierząt. Osoby, którym leży na sercu tępienie barbarzyńskiego obchodzenia się ze zwierzętami proszeni są o wpisywanie się na listę członków w kjosku „Pocztówka"

**Jerzy Dobrodzicki**
generał brygady
**dowódca O. K. Nr II w Lublinie, kawaler orderu Virtuti Militari odrodzenia Polski, czterokrotnego Krzyża Walecznych, Złotego Krzyża zasługi i wielu in.,**
ur. dn. 14 grudnia 1881 r. w Wadowicach, opatrzony św. Sakramentami po długich i ciężkich cierpieniach zmarł dnia 15-tego listopada 1934 r. w Warszawie.

## Od Redakcji!

Ciąg dalszy artykułu p. Prof. W. Kossonogi p. t. „Rewizja założeń formalnych młodego polskiego romantyzmu" ukaże się w numerze, który wyjdzie dnia 1 grudnia b. r.

W odpowiedzi na listy skierowane do redakcji tyczące się spraw osobistych zaznaczamy, że spraw takich w „Echu Zdrojowem" z zasady nie umieszczaliśmy i umieszczać nie będziemy — chyba dotyczyć one będą one spraw publicznych.

Redakcja.

# Od Wydawnictwa

Dnia 1 grudnia br. ukaże się specjalny numer „Echa Zdrojowego“ poświęcony propagandzie sezonu zimowego w nowej szacie na który się złoży bogato ilustrowany dział i wielobarwna okładka.

Ogłoszenia i prenumeratę przyjmuje centrala w Zakopanem oraz wszystkie oddziały i upoważnieni zastępcy. Prenumerata roczna wynosi. 24 zł. półroczna 13 zł., kwartalna 7 zł. P. T. Prenumeratorzy, Właściciele pensjonatów hoteli oraz firm mają prawo korzystania z BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA jeden raz na miesiąc w razie zapłacenia prenumeraty z góry.

*Wydawnictwo „Echa Zdrojowego“*

# Nowe przepisy paszportowe

Jak się dowiadujemy w Min. Spraw Wewnętrznych opracowany został projekt ustawy o paszportach i dokumentach zastępujących paszport. W myśl tego projektu paszporty dzielić się będą na paszporty zwyczajne, paszporty służbowe, paszporty dyplomatyczne i paszporty zbiorowe. Paszporty zwyczajne, służbowe i dyplomatyczne są z reguły jednoosobowe, jednakże w paszporcie męża może być wpisana żona, a w paszporcie jednego lub obojga rodziców ich dzieci do lat 11-tu (paszporty rodzinne). Warunkiem uzyskania paszportu jest: obywatelstwo polskie, zezwolenie władz wojskowych jeżeli jest ono potrzebne, względnie zezwolenie rodziców lub opiekunów. Władza wydająca paszport może jednak żądać dodatkowo wyjaśnień i dokumentów potrzebnych do wydania decyzji. Paszporty z wyjątkiem paszportów zbiorowych mogą opiewać najwyżej na okres 3-letni i są z reguły wielokrotne. Pozatem paszporty mają być ważne na wszystkie kraje zagraniczne. Władza wydająca paszport może jednak ograniczyć obszar ważności paszportów. Opłaty mają być pobierane w zależności od terminu ważności paszportu. Za podstawę obliczenia opłaty przyjmuje się **30-dniowe (miesięczne okresy) czasu ważności** paszportów. Opłata ta wynosi za paszport zwyczajny 30 zł. za paszport zbiorowy od każdej osoby 20 zł. Od uiszczenia opłat wolne są paszporty służbowe, dyplomatyczne, emigracyjne, oraz osób niezamożnych niemających ukończonych 13 lat życia. Dla osób, których zawód wymaga częstego wyjazdu zagranicę oraz dla studentów, wyjeżdżających zagranicę w celu kształcenia się w zagranicznych zakładach naukowych oraz dla osób, którym na wyjazd zagranicę przyznano stypendjum z funduszów publicznych przyjmuje się za podstawę wymiaru opłaty zasadniczej dwunastomiesięczny (roczny) okres czasu.



## Komunikaty

Ze Związku Stowarzyszeń Właścicieli Realności, Przemysłu Hotelowo-Pensjonatowego oraz Pokrewnych Stowarzyszeń w Uzdrowiskach Polskich z siedzibą w Krynicy otrzymaliśmy następujący Komunikat:

W wyniku obrad I. Walnego Zjazdu Delegatów Stowarzyszeń właścicieli realności i pensjonatów zdrojowisk i uzdrowisk polskich, odbytego w Krynicy Zdroju w dniu 14 i 15. października 1933 roku, doszło do stworzenia Związku stowarzyszeń właścicieli realności, przemysłu hotelowo-pensjonatowego oraz pokrewnych stowarzyszeń w uzdrowiskach polskich. —

Na wymienionym zjeździe delegatów wybrano Komitet organizacyjny, któremu poruczono opracowanie statutn Związku. — Przedłożony statut Urzędowi Wojewódzkiemu Krakowskiemu został zatwierdzony przez Urz. Woj. Kr. Wydział Bezp. Nr. B. P. W./11/K/7/ 33. z d. 4. VI. 1934. —

Ponieważ Związek stowarzyszeń właścicieli realności, przemysłu hotelowo - pensjonatowego oraz pokrewnych stowarzyszeń w uzdrowiskach polskich ma na celu podniesienie polskich zdrojowisk i uzdrowisk, przeto jest pełna nadzieja, że wszystkie te miejscowości w Polsce przystąpią do Związku, aby wspólnym wysiłkiem przyczynić się do postawienia naszych zdrojowisk i uzdrowisk na odpowiednim poziomie. —

O wszelkie wskazówki należy się zwracać do Tymczasowego Wydziału wyżej wymienionego Związku w Krynicy Zdroju willa „Dewajtis“.

*Przewodniczący:* *Dr. F. Kmietowicz* *senior*

*Sekretarz:* *podpis nieczytelny*



W dniu 20 sierpnia r. b. został podpisany akt zjednoczenia Stowarzyszenia Kompozytorów Polskich i Związku Autorów i Kompozytorów Scenicznych „Zaiks“, na którego zasadzie członkowie Stowarzyszenia Kompozytorów Polskich stają się członkami „Zaiksu“. Tem samem „Zaiks“ na terenie Polski i zagranicy skupia w swem ręku pełnipraw inkasa dla wszystkich twórców polskich w dziedzinie zarówno poważnej, jak i lekkiej muzyki w zakresie wykonań publicznych oraz nagrań na instrumenty mechaniczne. —

*Zarząd Stow. Kompoz. Polskich*
*Zarząd Zw. Autorów i Komp. Scen. „Zaiks“*
*Romuald Newelski.*

**Stanisław Sas**

## Rzeczy niemożliwe

Konserwa nasza na czerwono.
Słowiki rąbią drzewa w lesie.
Metafizykę wykończono.
Dnieprostroj teraz Pan Bóg zwie się

Chinka. cacane stopki duże.
Warszawski murzyn i kimono.
A kiedy perskie oko zmrużę,
widzę Hitlera z Desdemoną.

Pogoda prowokuje burzę.
Zwarjować można z tą pogodą.
Przecież na śniegu jeszcze róże
wystrzelić mogą sobie młodo.

Pójdziemy szukać ich zuchwale.
Ja pójdę z tobą, moja miła.
Hidalgo jestem! Bęc w kałużę
wielkości, która nas zdradziła!

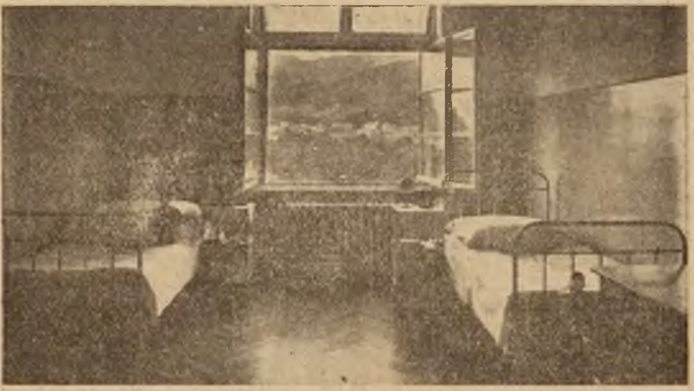
Rewolucyjne żrą skandale
głowy, głowięta, główki, mrówki.
Niechaj nam Pan Boy nie pamięta
tej wyśpiewanej tuwimówki!

Tyle jest w świecie do zrobienia.
Słonimski z Marxem darli koty.
To głównie postać świata zmienia.
Krzywicka mdleje od roboty.

Oj, Berezina,
słodka, jedyna,
luba dziewczyna,
sans gene!

Te jej biernaty,
i rezerwaty, i aromaty,
to sen, to sen! to sen!
a kysz! to sen!





DANCING BAR

# „LIDO"

**KRAKÓW, ul. GRODZKA UL. 42. Tel 134-92.**
Z dniem 1.X. 1934 otwarcie sezonu w odnowionej sali dancingowej, przy udziale pierwszorzędnych sił artystycznych i pierwszorzędnej orskiestry.

# KWIATY

przez całą zimę z własnych kultur dostarczam zarządom ogrodniczym

**EMIL FREEGE Kraków**
**SUKIENNICE 15|16 TELEF. 136-05**

UBRANIA NARCIARSKIE
i wszelkie inne sportowe damskie i męskie
wykonuje specjalista

# Stanisław Matys

KRAKÓW, UL. BASZTOWA 15 (dom FENIXA)
Wejście od Rynku Kleparskiego. Ceny b. niskie.

UWAGA! UWAGA!
Najtańsze źródło zakupów wszelkich skór podeszwowych, wierzchnich oraz przyborów szewskich jako też skórę rękawiczkową tylko w najtańszej
FIRMIE

# O. OHLBERG

**KRAKÓW, ul. Św. Marka 21. Telefon. 115-72**

SALON FRYZJERSKI DAMSKO — MĘSKI
**FR. DZIKOWICZ**
KRAKÓW ul. Karm elicka 21 A. Tel. 188-4
Wykonuje trwałą ondulację, farbowanie brwi i rzęs PO CENACH PRZYSTĘPNYCH
**Wykonanie solidne pierwsz rzęd. siły**
Okaziciel niniejszego ogłoszenia otrzyma RABAT.

WYKWINTNĄ KUCHNIĘ I BUFET
**poleca**

# Restauracja ŻYWIEC

dzierżawca WŁADYSŁAW BOGUSZ
KRAKÓW, ul. FLORJAŃSKA L. 19
Telefon Nr. 109-88

# Skład Warszawski

PRZYBORÓW FOTOGRAFICZNYCH i PRACOWNIA FOTOGR,
KRAKÓW, UL. SZEWSKA L. 2,
Wykonywa wywołania, kojpowania, powiększenia wszelkie roboty fotograficzne.

KOLEKTURA LOTERJI PAŃSTWOWEJ
"NIEZALEŻNOŚĆ"
JÓZEFA TOMASZEWSKIEGO
Kraków, Kantor Wymiany na dworcu osobowym
ODDZIAŁ ULICA FLORJAŃSKA L. 45

# HOTEL POLSKI

KRAKÓW, — UL. FLORJAŃSKA L. 42. OBOK „BRAMY FLORJAŃSIKEJ" TELEFON 104-69 gruntownie odnowiony, poleca pokoje po zniżonych cenach od 3 zł 50 gr. za dobę wraz z obsługą i podatkiem gminnym Śniadanie na żądanie podaje się do pokoju, po bardzo umiarkowanych cenach, Powołujący się na zgłoszenie w „Echu Zdrojowem" otrzymuje 10 proc. opust.

**MARCONI** - Reprezentacja KRAKÓW Św. Jana
URZĄDZENIA DŹWIĘKOWE DLA KIN SYST. CASTAGNA
MARCONI phone London — Głośniki
Radjoaparaty Rekonstrukcje urządzeń kin. i tp.
MARCONI Tel. KRAKÓW 174-09

**TUTKI Altesse Wisła (zwijki)**

# PEŁNOWATKI

Z PEŁNYM WKŁADEM WATY LECZNICZEJ
wchłaniającej ponad 90 proc. nikotyny



# I. LANGER

Fabryczny skład mebli
Kraków, św. Jana 2. Tel, 147-62,
Meble nowoczesne, luksusowe z najnowszych fornierów egzotycznych. Modele według własnych projektów. Meble kuchenne metalowe i pojedyncze. Ceny najniższe. Wszelkie udogodnienia.

# J. RUDNICKI

Kraków, Rynek Główny linja A-B
Dla wytwornych Pań Modelowe szlafroczki, bluzki. pyjamy szale swetry rękawiczki—Ceny wyjątkowo niskie

## Ludwik Woźniczka

ZAKOPANE, UL. CHAŁUBIŃSKIEGO. -- Tel. 713.

**Skład towarów kolonjalnych i delikatesów, największy wybór jarzyn i owoc.**

Wina Makowskiego. Wielki wybór kaw harbat. Codziennie świeże masło deserowe, Towar pierwszej jakości po cenach najniższych; dla Pensjonatów ceny hurtowe. Skład drzewa i węgla z dostawą na miejsce. Sklep tytoniowy

## Pensjonat „ZAWORY"

w Zakopanem — Telefon 249.

Nowo — wybudowany Pensjonat „Zawory" poleca w każdym pokoju ciepłą i zimną wodę, centralne ogrzewanie i kuchnię wspaniałą.

Pensjonat oddalony jest od parku klimatycznego 5 min. drogi

**PRZEPIĘKNY WIDOK NA GÓRY.**

Adres telegraficzny **Zakopane, „ZAWORY"**

## JAKÓB PIWOK

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 16. (DOLNE)

**POLECA**

trykotarze, obuwie, materjały.

**Specjalność: ubiory i obuwie sportowe**

**—NARTY—**

**CENY NAJNIŻSZE.**

**PERFUMERJA** **OPATRUNKI**

## „UNIVERSUM"

BYSTRE, droga do Jaszczurówki - obok rest. Lipowskiego

**POLECA PO CENACH B. NISKICH:**

perfumy na wagę, wody kolońskie, mydła toaletowe, oleji do opalania szczoteczki, przybory gumowe, otograficzne żarówki, okulary słoneczne, bąterje, pamiątki zakopiańskie

Na składzie również: Narty! Sanki! Smay!

Wypożyczalnia sanek i nart. Wpisy na kursy narciarskie.

**Ceny zniżone**

## „Baca"

**Towary spożywczo delikatesowe i dział cukierniczo - owocowy**

**Franciszek Klęka**

**Zakopane,** ul. Krupówki. Tel. 563.

**POLECA:**

wyborowy specjalny chleb wiejski, wedliny pierwszej jakości, herbatę Cejlońską, wyborowe mieszanki kawy, konserwy, czekolady najlepszych firm. wyroby cukiernicze i owoce południowe.

Przy zakupie ponad 20 zł. dodaje się bezpłatnie tabliczkę czekolady deserowej.

**CENY NISKIE.** **Prowianty dla Turystów**

Sprzedaż tytoniu. — Spirytus skażony

Kupon ulgowy

**PENSJONAT**

## LIBERAKÓW

Zakopane, obok pomnika Chałubińskiego.

PENSJONAT **„ZNICZ"** Kupon ulgowy

ZAKOPANE ul. Jagiellońska.

## Drukarnia „Tatrzańska"

**Wykonuje: Afisze, Bilanse, Blankiety Broszury, Bilety wizytowe, Czasopisma, Katalogi, Klepsydry, Koperty, Pocztówki, Tabele, Rachunki oraz wszelkie inne prace w zakres drukarstwa wchodzące dla wszelkich władz urzędów państwowych, samorządowych i prywatnych.**

CENY BARDZO NISKIE

WYKONANIE FACHOWE

DOSTAWA TERMINOWA

**Zakopane, Nowotarska 4. Tel. 645.**

Kupon ulgowy pensjonat

## „ZŁOTOGŁÓW"

Zakopane, ul. Jagiellońska Tel. 666.

wynajmie pokój z utrzymaniem po cenach ugowych.

## Zakopiański Przemysł Domowy

**Największy wybór pantofli Zakopiańskich w najlepszych jakościach.**

Tylko w firmie

## „TATAR"

Zakopane, Krupówki 40

PENSJONAT

## „ASŁANÓWKA"

Zakopane, ul. Kościuszki.

**Pd zarządem p. MARJI ASŁAN.**

Zadowolenie NARCIARZA jest OBUWIE wykonane w firmie: **Magazyn i pracownia obuwia.**

## WŁADYSŁAW ULMAN

Kraków ul. Lubicz Tel. 139 65.

Wykwint doskonałości

## COGNAC

J. F. MARTELL

Zastępcy A. ULENIECKI i SKA Sp. z ogr. odp. W KRAKOWIE

PRACOWNIA GORSETÓW i NAPIERSNIKÓW

## Bronisława

**Kraków, ul Mikołaska L 24**

Posiada modele wiedeńskie i paryskie, firma prowadzona przez b. kierowniczkę Pizena „Andzia". Wykonuje się gorsety do figury, Pasy specjalne do ciąży oraz pasy pooperacyjne Ceny jaknajniższe.



**ZOFJA**
# EMANOWA
Zakopane, Krupowki 20
Rk. czekowy P. K. O 409.216.

**Ze sukna** haftowane pantofle, serdaczki, guńki, czapeczki, torebki, poduszki, makatki, kamizele i inne. Lalki w strojach górali.

Zakopiańskie własne wyroby ręczne.

**Ze skóry:** torebki damskie i dziecinne, portmonetki, portfele, zakładki, okładki, teczki, notesy, poduszki, ramki, pudełka, paski, pochewki na lusterka, grzebienie, popielniczki klubowe i i. p.

**SKLEP KIOSK OBOK POCZTY**
**wyroby odznaczone**
**WIELKIMI MEDALAMI SREBRNYMI i DYPLOMAMI**
na P. W. K. w r. 1929 od Rządu
na II Targach północnych
**w Wilnie 1930 r.**
na II targach Katowickich w r. 1931.



# Sport zimowy i letni
**Alesqnder Nejbe rg**
ZAKOPANE, Krupówki 20 (naprzeciw Trzaski)
**Poleca:**

**NARTY** najlepszej krajowej wytwórni St. Zubka, wiązania, kijki, smary, saneczki, łyżwy. Ubrania sportowe: Wiatrówki, buty, swetry, koszule sportowe, rękawiczki, skarpetki.

WYPOŻYCZALNIA NART.

Maskotki: Lalki-narciarze i inne (zbójniki górale etc.) Ponadto wszelkie pamiątki zakopiańskie RZEŹBY, LASKI,
Wielki wybór Wyroby skórzane Ceny niskie.

## DROGERJA
# POD „MATKĄ BOSKĄ"
Mgr. WŁ. JABŁOŃSKIEJ
## RABKA-ZDRÓJ
**POLECA:**
Kosmetyka;
Perfumy i wody kolońskie krajowe i zagraniczne w oryginalnych flakonach i na wagę i woda mineralna

SKLEP CHRZEŚCIJAŃSKI
## NINA HAUSLINGER dawniej J. STEIDEL
Zakopane, ul. Sienkiewicza w górze — Tel. 441
poleca: towary kolonjalne i spożywcze, wina i wódki krajowe i zagraniczne. Jarzyny. Owoce, Drób bity i żywy
Dla pensjonatów ceny hurtowne

Kupon ulgowy.
LUKSUSOWY PENSJONAT
# „SOPLICOWO"
ZAKOPANE UL. KOŚCIUSZKI TEL. 280.
**Wolne apartamenta — pokoje.**

## SKLEP BŁAWATNO GALANTERYJNY
**Rabka Zdrój** ul. PONIATOWSKIEGO **S. KOC** Willa „Salwator"
Otwarty cały rok Poleca; Otwarty cały rok

wypożycza leżaki narty i saneczki

Zabawki dziecinne, Pamiątki i rzeźby Rabczańskie. Kostjumy kąpielowe Pończochy damskie i dziecinne, Skarpetki sportowe Damskie, Skarpetki męskie, Pantofle zakopiańs. Bluzki i sukienki gotowe, Obrusy i ręczniki

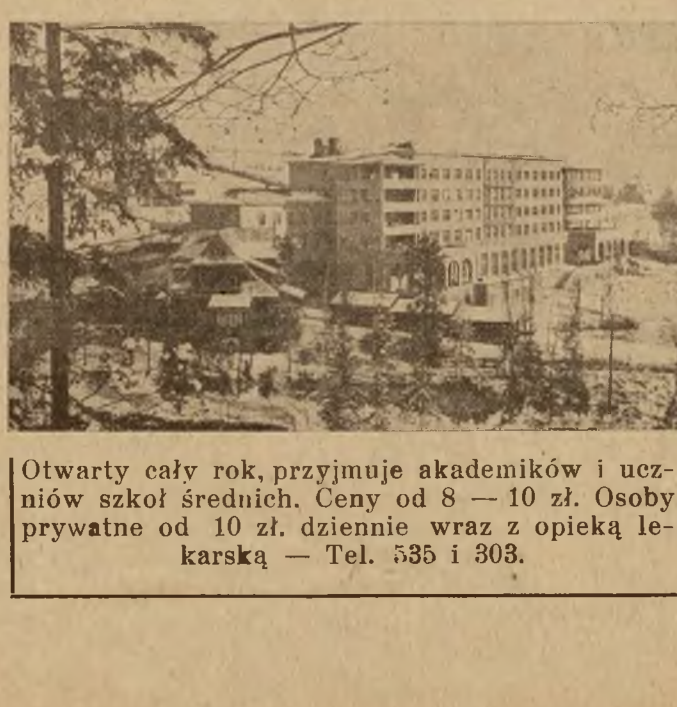
Telefon Nr. 49.

Prześcieradła kąpielowe, płaszcze kąpielowe, fartuchy i czapki, Serdaki i torebki zakop, Kapy na łóżka, Kołdry na śnieżno białej wacie, Koperty na kołdry,
Towary bławatne po cenach niskich
można oglądać bez obowiązku kupna.
Uważać na adres Uważać na adres,
Sprzedaje i wypożycza leżaki.
Kto raz kupi w tej firmie przekona się o niskiej cenie i dobroci towaru i z zadowoleniem zostanie stałym klijentem
Wybór wielki Ceny fabryczne.

## Stefanja Wiesiołek
Tel 524
Handel kolonjalno-delikatesowy
Zakopane, róg Witkiewicza i Krupówek
**Ryby żywe stale na składzie.**
Specjalność: różne gatunki kawy i herbaty
**Ceny bardzo niskie.**

# HOTEL „PORAJ"
Zakopane-Krupówki
Pokoje słoneczne z widokiem na Tatry.
Ceny bardzo niskie. Ceny bardzo niskie.

**SANATORJUM AKADEMICKIE**
# BRATNIA POMOC
**w Zakopanem.**



Otwarty cały rok, przyjmuje akademików i uczniów szkół średnich. Ceny od 8 — 10 zł. Osoby prywatne od 10 zł. dziennie wraz z opieką lekarską — Tel. 535 i 303.

CENNIK OGŁOSZEŃ:

Inseraty zwyczajne — cała strona 500.— zł., 1/2 str. — 300.— zł., 1/3 str. — 200 zł., 1/4 str. 150 zł. 1/6 str. — 100.— zł. 1/8 str. — 70.— zł, 1/12 str. — 50 — zł. 1/24 str. — 25.— zł., — Inseraty kwartalne z 30% półroczne z 40% roczne z 50 proc. opust. Zasadnicza opłata 1 zł. za 1 cm².

Naczelny redaktor: Dr. Jarosław Sawczak. Wydawca: Dr. Jarosław Sawczak

Drukarnia „Tatrzańska" w Zakopanem, Nowotarska 4. Tel. 645.

# J. GŁUSZEK

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI

Samoistny Sklep Tytoniowy

Przybory do palenia — weksle — znaczki — papeterja — wyroby importowane — widokówki w wielkim wyborze.

Czasopisma! Czasopisma!

KUPON ULGOWY

Komfortowy Pensjonat

# „KMICIC"

W. Walczyńskich

Zakopane, w Parku Miejskim tel.: 251.

**Pod własnym zarządem.**

**Bieżąca zimna i ciepła woda we wszystkich pokojach, centralne ogrzewanie. Własny półmorgowy ogród dla kąpieli słonecznych. Garaże**

Kuchnia znana z dobroci dla Smakoszów.

Wzorowa czystość. Towarzystwo doborowe. Ceny ulgowe.

**WYTWÓRNIA CIAST I LODÓW**

„H E L"

ZAKOPANE, UL. KRUPÓWKI 30 w podwórzu

Poleca hurtowo i detalicznie ciastka i lody pierwszorzędnej jakości. — Przyjmuje się wszelkie zamówienia świąteczne.




# Willa „JEMIOŁA"

**ZAKOPANE UL. STRĄŻYSKA**

poleca luksusowo urządzone pokoje hotelowo.

**Ceny przystępne.**

# Pensjonat „IWONKA"

ZAKOPANE, obok Dworca kolejowego.

Położony w pięknej okolicy Zakopanego na stokach Antołówki.

Poleca pokoje z wykwintnem utrzymaniem.

**Ceny ulgowe.**

# FOTO-AMATORSKIE ROBOTY

**Schabenbeck**

CZŁONEK F. K. P.

poleca: filmy, klisze, papier

Wykonuje wzorowo, szybko, tanio

Krupówki 57. **BEZKONKURENCYJNIE** Telef. 436.

# „BAZAR POLSKI"

**Zakopane, Krupówki 47.**

Własna elektryczna palarnia kawy, specjalne gatunki, Towary kolonjalne i delikatesowe. — Hurt i Detal

**Dla pensjonatów ceny zniżkowe**

KUPON ULGOWY

WILLA „Ada"

ZAKOPANE-Żywczańskie ul. Strążyska

wynajmie pokój po cenie ulgowej.

# MARJA BATKO

**MAGAZYN ZEGARMISTRZOWSKO-JUBILERSKI I OPTYCZNY.**

ZAKOPANE, ul. Krupówki

# WĘGIEL i KOKS

koncernów: Robur, Skarboferme, Progres, Giesche, oraz kopalń zagłębia dąbrowieckiego i krakowskiego

Sprzedaje się wagonowo na wszystkie zdrojowiska, detalicznie w Zakopanem

**NAJTANIEJ, NAJSOLIDNIEJ I NAJDOGODNIEJ**

w Tow. Handlowo-Węglowem daw. A. JANKOWSKI, Zakopane, Nowotarska,

Tel. 827 Żądajcie dla sprawdzenia oferty ! ! ! Tel. 827

# STANISŁAW WILCZYŃSKI

**Pierwszorzędny Krawiec**

Zakopane, ul. Kościuszki — Telefon 270

Na składzie samodziały leszczkowskie.

**Ceny bardzo przystępne.**

KUPON ULGOWY
Komfortowy pensjonat
## „A n a s t a z j a"
**Pod zarządem Flory Singerowej.**
Zakopane ul. Zamoyskiego Tel. 344.
Poleca pokoje z wodą bieżącą. Kuchnia wykwintna.
Ceny przystępne.

Magazyn i pracownia wykwintnego obuwia
## ANDRZEJ ROMANIK
Zakopane, ul. Krupówki — Tel. 355.
poleca w wielkim wyborze różne obuwie męskie, damskie i sportowe.
**WYKONANIE SOLIDNE — CENY B. PRZYSTĘPNE.**

KUPON ULGOWY !
PENSJONAT I. KAT.
## „MARILOR"
ZAKOPANE
ul. Kościuszki, tel. 285
pokoje z utrzymaniem luksus po cenie ulgowej.

DROGERJA
## Heleny Płaszczyńskiej
**Zakopane, Krupówki 71.**
Za okazaniem niniejszego ogłoszenia udziela rabat

**PIWNICZNA.**
PIWNICZNA - MAJEŻ
## Restauracja Katolicka
**Pokoje do śniadań**
**Kuchnia znakomita**
CENY PRZYSTĘPNE.

Kupon ulgowy.
**LUKSUSOWY PENSJONAT**
## „PRZEDWIOŚNIE"
Zakopane, ul. Jagiellońska Tel. 635.
POKOJE KOMFORTOWE CENY ULGOWE.



KUPON ULGOWY
za okazaniem niniejszego
Sklep towarów galanteryjn.
## CZ. GAŁECKI
ZAKOPANE, KOŚCIUSZKI 6
naprz. pensj. „Granit"
udziela 5 proc. rabatu przy zakupnie każdej drobnostki.

Luksusowy Pensjonat
## „RENAISSANCE"
Zakopane, ul. Chałubińskiego Tel. 429.
Poleca luksusowo urządzone pokoje, w pokojach bieżąca zimna i gorąca woda.
**Kuchnia wykwintna.** **Ceny umiarkowane.**

## Pensjonat „USTROŃ"
pod zarządem właściciela LUDWIKA BAFJI
PORONIN ul. Tatrzańska Nr. 31.
położony nad rzeką, duży ogród, wszelkie Wygody. Ceny przystępne. Dla okazicieli niniejszego ogłoszenia
CENY ZNIŻKOWE.

KUPON ULGOWY !
PENSJONAT
## „PZEDŚWIT"
ZAKOPANE
ul. Chałubińskiego tel. 725
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

KUPON ULGOWY !
## „ZACHĘTA"
Zakopane, Krupówki 69.
poleca w wielkim wyborze rzeźby pamiątkowe — w sezonie zimowym wypożyczalnie oraz sprzedaż nart i saneczek.

KUPON ULGOWY !
PENSJONAT
## „WAWEL"
Zakopane, Piłsudskiego
Komfortowo urządzony, przy parku miejskim. Pokoje z werandami. Kuchnia obfita, wykwintna i smaczna.
Pod zarządem Marty Niegelówej.

**PENSJONAT**
## „KONDRADÓWKA"
Zakopane, ul. Sienkiewicza — Telefon 247.
wjazd z Chramcówek
**tylko dla chrześćjan i zdrowych!**

**Kupon ulgowy**
Pensjonat I kat.
## „T U B E R O Z A"
ZAKOPANE, UL. PIŁSUDSKIEGO—Tel. 708.

PENSJONAT
## „MARGOT"
ZAKOPANE - BYSTRE
pod zarządem p. Stefanji Borowskiej
poleca pokoje z utrzymaniem po cenach ulgowych.

KUPON ULGOWY !
PENSJONAT
## „B Ó R"
ZAKOPANE
ul. Jagiellońska
pokoje z utrzymaniem po cenach ulgowych.

PENSJONAT
## „A I D A"
Zakopane, ul. Kasprusie
Komfortowy pensjonat, piękne położenie, zdrowa i obfita kuchnia.
Wesoło młode towarzystwo razem.
**Ceny bardzo niskie.**

KUPON ULGOWY !
PENSJONAT
## „GENCJANA"
ZAKOPANE
ul. Chałubińskiego tel. 701
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.



Tylko w firmie

## Zdzisława Motyki

**najlepszego znawcy sprzętu narciarskiego**

Kupisz najtaniej najlepsze

**Narty — Sanki — Łyżwy i Smary**

Zakopane, ul. Krupówki 26. (obok poczty) Tel. 331.

Bezkonkurencyjnie prowadzone

**Kursa Narciarskie**

przez najlepszych instruktorów Zakopanego

Zgłoszenia w sklepie sport. Z. Motyki - Tel. 331.

---

**ZAKOPANE**

## „ZŁOTY RÓG"

Zakopane, ul. Chałubińskiego.

Za okazaniem niniejszego kuponu zarząd wynajmie pokój po cenie ulgowej.

---

Tel. 398.

## LEON KOHAN

Rok. zał. 1908

Zakopane, ul. Witkiewicza

Magazyn towarów spożywczych, delikatesów, owoców, jarzyn, drobiu i dziczyzny. Skład win wódek, likierów, koniaków krajowych i zagranicznych. — Spirytus skażony i leczniczy. Prowianty dla turystów. Sprzedaż tytoniowa Doborowe mieszanki herbat oraz codziennie świeżo palona kawa z własnej palarni,

WYTWÓRNIA WYROBÓW ZAKOPIAŃSKICH

## L. DOŃSKA

poleca po cenach zniżonych pamiątki zakopiańskie wyroby skórzane i filcowe oraz hafty zakopiańskie.

**HURT** **DETAL**

---

ZNACZNA ZNIŻKA CEN

CUKIERNIA KAWIARNIA

## „G R A N D"

ZAKOPANE, UL. KOŚCIUSZKI

vis a vis Dworca Autobusowego

**poleca smaczne i obfite**

**śniadania, obiady domowe i kolacje**

**Po cenach bardzo przystępnych**

DLA WYCIECZEK ZBIOROWYCH ZNACZNY OPUST.

Specjalność: Wyśmienita kawa i ciastka pierwszej jakości

---

Tel. 685. Tel. 685.

**Przemysł drzewny**

## WACHS i EBEL

Skład drzewa budowlanego i stolarskiego

ZAKOPANE, UL. NOWOTARSKA naprzeciw sądu

**Poleca materjały drzewne we wszelkich wymiarach i jakościach** Dykty — forniery — wełnę drzewną drzewo opałowe i trociny

dostawa szybka i solidna — Najniższe ceny,

przedstawicielstwo tartaku w Jaszczurówce Tel. 370.

---

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

## „Helios"

RABKA ZDRÓJ ul. Słowackiego, Tel. 170

w pokojach bieżąca woda zimna i gorąca, centralne ogrzewanie.

Kuchnia wykwintna. Na żądanie djetetyczna.

Za okazaniem niniejszego ogłoszenia udziela rabatu.

---

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT

## „Prima Vera"

**Rabka Zdrój**

Bieżąca zimna i gorąca woda w pokojach. Centralne ogrzewanie. Kąpiele solankowo-jodowe na miejscu.

---

## Stanisław Bacciarelli

Urządzenia kanalizacyjno-wodociągowe-gazowe i centralnego ogrzewania.

**Zakopane, Stara Polana Nr. 9. Tel, 587.**

wykonywa:

| | |
|---|---|
| Centralne ogrzewania | Pralnie mechaniczne |
| Kanalizacje | Kuchnie parowe |
| Wodociągi | Suszarnie i t. p. |

**Projekty i kosztorysy na każde żądanie.**

Piekarnia w Kościeliskach
**Wojciecha KWAPIENIA**
Poleca pieczywo wszelkich gatunków z dostawą na miejsce.
Odbiorcom rabat. Tel. 435

Czy byłeś już w BARZE
**„EMPIRE"**
Zakopane, Krupówki 67. Tel. 388.

PRACOWNIA
pantofli i wyrobów skórzanych poleca po najniższych cenach
**JAN BANAŚ**
Zakopane, ul. Zamoyskiego willa „Nietota"

Sprzedaż mięsa i wędlin
**Jan KALETA**
Zakopane, ul. Witkiewicza
Dla P. T. pensjonatów **rabat**

ZAKŁAD KRAWIECKI SPORTOWY
**Franciszek Przebinda**
Zakopane ul. Krupówki vis a vis ul. Witkiewicza
wykonuje wszelkie roboty w zakres krawiectwa wchodzące.

Zakład lekarski i techniczno dentystyczny
**M. i H. DEMBIŃSKICH**
Zakopane, Krupówki górne
Róg Witkiewicza II piętro tel. 292.

Kupon ulgowy
**Pensjonat „LEŚNE USTRONIE"**
Zakopane, ul. Piłsudskiego w lesie.
Położony w najpiękniejszej okolicy Zakopanego obok skoczni i terenów narciarskich — **ceny b. niskie.**

III APTEKA w ZAKOPANEM
**Mgra. B. Masłowskiego**
Ul. Chramców ki (obok dworca) Tel. 246.
Specjalne środki na opalenie oraz chroniące przed niem.

Salon fryzjerski
**BR. ORŁOWSKIEJ**
**Zakopane, Krupówki 39 Tel** vis a vis Rest. Morskiego Oka.
Poleca sz. P. T. klijenteli najlepsze siły fryzjerskie z Warszawy jak również najnowsze **aparaty do trwałej ondulacji tak parowej** jak elektrycznej- nowe aparaty do suszenia wodnej ondulacji. Farbowanie włosów na modne odcienie „Inecto Rapid" „Kiwa Romolem" „Henną i in.
**Informacje na wycieczki samochodami do Szmeksu**

PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT
**„POD OPATRZNOŚCIĄ"**
RABKA-ZDRÓJ Tel. 223,
pod zarządem właścicielki M. Kondraszowej
położony w parku zdrojowym otwarty cały rok. Centralne ogrzewanie, bieżącą woda w pokojach, garaż.
Kuchnia znana z jakości **Ceny niskie**

**Bazar „Tatrzański"**
**Eisenberg**
czynny cały rok
w Bazarach Nr. 6.
**Rabka-Zdrój**
**Poleca:** Towary galanteryjne konfekcję damską, męską i dziecięcą obuwie spacerowe, sportowe, tenisowe deszczowce i t. p. Pończochy skarpetki, koszule męskie, damskie oraz kapelusze plażowe.
**WIELKI WYBÓR RZEŹB I PAMIĄTEK RABCZAŃSKICH**
Leżaki. Ceny najniższe Zabawki

WYTWÓRNIA RZEŹBIARSKA
**Mieczysława Cholewy**
Rabka, ul. Słowackiego „Naprzeciw Bazarów"
**SZTUKA LUDOWA**
NAJWIĘKSZY WYBÓR
RZEŹB i PAMIĄTEK
Bezpłatnie rzeźbi się na poczekaniu monogramy i inne napisy.

**Piekarnia JAKÓBA BECKA**
Zakopane, Żywczańskie Tel. 294
poleca 3 razy dziennie świeże doborowe pieczywo. Specjalność; chleb wiejski oraz chlebiki enzymaltome „Simona"
Filje: I ul. Chramców ki Nr. 1. II ul. Krupówki Nr. 1. (Hotel „Pod Gewontem.

# Gdzie spędzić urlop?

Na liczne listy i zapytania naszych P. T. Czytelników gdzie najtaniej i najwygodniej spedzić urlop. Redakcja „Echa Zdrojowego" mając na uwadze wygodę i dobro swoich P, T. Czytelników weszła w porozumienie z pensjonatami w Zakopanem i okolicy, **które swojem solidnem fachowem prowadzeniem dają pełną gwarancję pełnego zadowolenia gości,** gdzie uzyskała zniżkę dla wszystkich swoich P. T. Czytelników, którzy pragną odpocząć w najpiękniejszym zakątku Tatr, Zakopanem. W celu uzyskania zniżki należy wyciąć niżej wymieniony kupon i okazać w jednym z pensjonatów, aby wynająć pokój z utrzymaniem po cenie zniżonej.

KUPON ULGOWY
PENSJONAT II. KAT.
**Willa „Tatrzańska"**
ZAKOPANE
Jaszczurówka

---

KUPON ULGOWY
PIERWSZORZĘDNY PENSJONAT
**„Palace"**
Zakopane, Chałubińskiego
TEL. 651.
Pokoje słoneczne, ciepła i zimna woda w pokojach, pokoje z łazienkmi

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„Rusałka"**
ZAKOPANE - Żywczańskie
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„PILOTKA"**
Zakopane, ul. Jagiellońska
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.
PP. Oficerowie lotnictwa korzystają ze spacjalnego rabatu.

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT I KAT.
**Czerwony Dwór**
ZAKOPANE
ul. Kasprusie — Tel. 392
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

---

Kupon ulgowy!
PENSJONAT II. KAT.
**„MALEŃKA"**
ZAKOPANE
ul. Zamoyskiego w głębi
Telef, 616.
własny duży ogród
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„ZAKĄTEK"**
ZAKOPANE
ul. Chramcówki 805
Po okazaniu niniejszego kuponu wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„Kubinòwka"**
ZAKOPANE, Krupówki
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT I. KAT.
**„Diana"**
Zakopane, Zamoyskiego

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„Obrochtówka"**
ZAKOPANE
ul. Chałubińskiego
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

---

KUPON ULGOWY!
PENSJONAT
**„Jasna"**
ZAKOPANE, Chramcòwki
Tel. 652
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

---

KUPON ULGOWY!
**Bar „Jędrusia"**
ZAKOPANE
Droga do Kina
za okazaniem niniejszego kuponu, wyda obiad z 3-ch dań z obsługą po cenie ulgowej.
**Za telefoniczne żądanie odsyłamy obiady do domów i will.**
**Telefon nr. 660.**

---

Kupon ulgowy!
**Willa „TA"**
ZAKOPANE - Żywczańskie
nad Lipkami — Tel. 742
wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„Smereków"**
Zakopane, Jagiellońska

---

KUPON ULGOWY!
PENSJONAT
**„GOPLANA"**
ZAKOPANE
ul. Zamoyskiego, Tel. 579
Wolne pokoje z utrzymaniem

---

PENSJONAT I KAT.
**„POGON"**
Zakopane ul Grunwaldzka
luksusowo urządzone pokoje.
CENY ZNIŻONE.

---

Luksusowo urządzony Tel. 739.
**Pensjonat „HRABINA"**
ZAKOPANE, ul. GRUNWALDZKA (Droga do Białego
Poleca pięknie urządzone pokoje po cenach znacznie zniżonych

---

Kupon ulgowy!
PENSJONAT
**„JANUSZEK"**
ZAKOPANE
ul. Chałubińskiego
za okazaniem niniejszego kuponu wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej.

---

Kupon ulgowy!
PENSJONAT
**„ZAGŁOBA"**
ZAKOPANE
ul. Zamoyskiego
Pokoje z wykwintnem utrzymamiem.
Ceny ulgowe dla Czytelników „Echa Zdrojowego"

---

Kupon ulgowy
Pensjonat
**ARWA**
ZAKOPANE
ul. Zamoyskiego Tel. 468

---

KUPON ULGOWY
PENSJONAT
**„Mascotte"**
Zakopane, Chałubińskiego
Wolne pokoje z utrzymaniem.

---

Kupon ulgowy
Luksusowy Pensjonat
**„Eldorado"**
ZAKOPANE
ul. Piłsudskiego, Tel. 558
Pokoje z utrzymaniem po cenach ulgowych — Obce języki

---

KUPON ULGOWY
WILLA
**„Bolesławka"**
ZAKOPANE, Strążyska
**skr. poczt. 186 Tel. 751**
**wynajmie pokój z utrzymaniem po cenie ulgowej**

---

KUPON ULGOWY
**Willa „Myszka"**
**Zakopane ul, Kościuszki.**
piękne pokoje na doby i na stałe ceny ulgowe.

# OSTRZEŻENIE.

Ostrzega się P.T. prowadzących pensjonaty w Zakopanem, aby w swoim własnym interesie nie korzystali z usług pokątnych pośredników, ponieważ w myśl rozporządzenia p, Starosty Powiatowego w Nowym Targu L. A III | 3 | 34 winni tego przekroczenia ukarani zostaną grzywną 100 zł. względnie aresztem a nawet odebraniem uprawnienia przemysłowego do prowadzenia przedsiębiorstwa hotelowego wzgl. pensjonatowego.

# Rabka-Zdrój